PRINSES IVANA

het prinsesje dat haar haren niet wilde kammen

een sprookje

ISBN978-99914-7-11-2



MEVR. DRS. H.F. ARDUIN

Nederland
Mijehof 225
1106 HG Amsterdam
tel: 0031204002801/0031628194605
Suriname
Hofstr.122
00597470268
00597863730906-28194605
h.f.arduin@gmail.com
www.hillivertelt.nl
fb pagina:Prinses Ivana het sprookje

Boek is te bestellen bij: vaco@interfundgroup.com

1. INLEIDING

In de jaren 60 kwam vanuit de V.S. de slogan: " I' am black and I'm proud." en "Black is beautiful".
Mensen met een Afro uiterlijk moesten zich losmaken van het stereotype beeld dat over hun uiterlijk bestond. een blank uiterlijk, sluik haar, kleine neus en mond waren het normbeeld.
We leven nu in de 21ste eeuw.
Afro's, mensen met een zwarte huid, kroes haar, een brede platte neus en volle lippen, roepen bovenstaande slogans niet meer.
Maar hoe is het gesteld met het zelfbeeld van de Afro kinderen als het om het uiterlijk gaat.
Is een zwarte huidskleur, kroeshaar, een platte brede neus en volle lippen een algemeen aanvaard positief schoonheidsideaal?

Hoe je eruit ziet, hoe anderen vinden dat je eruit ziet, heeft invloed op de ontwikkeling van de identiteit. Een positieve ontwikkeling van de identiteit draagt bij tot de ontwikkeling van een persoon die goed in het leven staat.

Ik ben klinisch orthopedagoog en psycholoog. In mijn praktijk kom ik als counseler kinderen en volwassenen met een niet witte huidskleur tegen die onzeker zijn en weinig zelfvertrouwen hebben. Zij hebben een negatief zelfbeeld gekregen door een negatief gevoel over het uiterlijk.

Ik vertel en schrijf , als vertelkunstenares en schrijfster, over thema's en onderwerpen waar kinderen zich op een positieve manier in kunnen herkennen.
Het verhaal Prinses Ivana, het prinsesje dat haar haren niet wilde kammen, is een sprookje en begint met:: "Er was eens…"
Het is een verhaal over een prinsesje dat geen zin meer heeft om haar haren te kammen. Ze vindt dat het pijn doet en vindt het getrek aan haar haren vervelend.
Koning Bawe en de koningin Sinfra doen van alles aan om de haren van hun dochtertje gekamd te krijgen. Maar het prinsesje blijft weigeren.
De prinses wordt ouder en bedekt haar kaya kaya haren, haar warrige bos haar, met malle petjes, gekke hoeden en kleurige hoofddoeken.
Op een dag ontmoet ze prins Mandala. Ze worden verliefd op elkaar, trouwen en leven nog lang en gelukkig.

Het verhaal is herkenbaar voor het Afro kind. De tekeningen zijn sprekend. Ze kunnen zich identificeren met de personages van het sprookje. Kinderen met een Afro uiterlijk kunnen zichzelf herkennen in dit verhaal. Kinderen met een ander uiterlijk kunnen de avonturen die prinses Ivana meebeleven. Daarnaast nemen zij kennis van aspecten rond de verzorging van kroes haar. Prinses Ivana kan getypeerd worden als een multicultureel kinderboek waarbij cross culturele overdracht mogelijk is.
Omdat het thema internationaal is, wil ik een grotere doelgroep bereiken nl. Engelstalige kinderen en kinderen die Papiamento spreken.. Het lezen in de eigen taal verhoogt het besef van eigenwaarde en identiteit.
Ook is het mijn streven om op uitnodiging, deel te kunnen nemen aan Kinderboekenweken en activiteiten rond het kinderliteratuur in diverse landen.

PRESENTATIES

Kinderen gingen helemaal op in het verhaal en legden verbanden tussen zichzelf en de prinses. Het boek is goed ontvangen; kinderen en volwassenen konden zich levendig herkennen in het boek.

Nederland	: 18 november 2011 in het Ninsee
	25 november 2011 in het Stadsdeelkantoor Amsterdam Zuidoost
Suriname	: 25 januari 2012 in Tori Oso
	11 februari 2012 in de Nederlandse Ambassade
Sint Maarten	: 22 februari 2012 Openbare Bibliotheek
	23 februari 2012 Sr. Magda school Sint Maarten
	24 februari 2012 Oranje school Sint Maarten
	27 februari 2012 Hill Side school Sint Maarten
	28 februari 2012 Advent School Sint Maarten
Aruba	november 2012 tijdens de Kinderboekenweek

1.1. Situatieschets

Bij het lezen van een boek spelen sociaal emotionele aspecten een grote rol. Kinderen moeten zichzelf en situaties kunnen herkennen in boeken.
De meeste kinderboeken zijn geschreven vanuit wit Europees perspectief. Daar is niets mis mee, maar kinderen met een Afro of een andere uiterlijk, kunnen zich m.b.t. de etniciteit niet identificeren met de hoofdpersonages.
Kinderen met een Afro uiterlijk zien zich te weinig terug in de bestaande kinderboeken.
Een van de gevolgen van bovenstaande is dat Afro kinderen lezen minder leuk vindenen hierdoor ook minder snel naar boeken grijpen.
Boeken waarin zij zich kunnen herkennen, dragen bij aan hun leesontwikkeling en in het verlengde hiervan aan hun intellectuele ontwikkeling.
Prinses Ivana is gepubliceerd in Nederland en in Suriname en Sint Maarten gepresenteerd.
Het boek is vertaald in het Engels.
Het manuscript is drukklaar.

1.2. Doelgroep

Kinderen in de leeftijdsgroep 3 t/m 12 jaar.
Voor de jongere kinderen is Prinses Ivana een voorleesboek.
Oudere kinderen kunnen het boek zelf lezen.

1.3. Doelstelling van boek

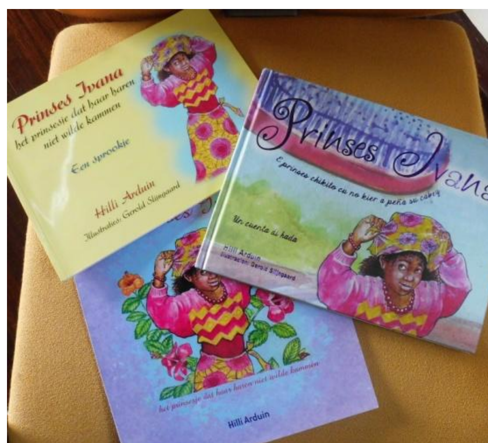
Het Afro kind kan zich op een positieve manier identificeren met de hoofdpersonages van het verhaal.
Niet Afro kinderen kunnen op deze manier kennis nemen van verzorgingsaspecten van het haar, die met het Afro kind te maken hebben(cross culturele aspecten)

1.4 . Verwachte resultaten

- De verwachting is dat dit boek een bijdrage zal leveren aan een beter zelfbeeld van Afro kinderen in de leeftijdsgroep van de basisschool.
- Crossculturele informatie verstrekking

1.5. Uitgangspunten

Het schrijven en op de markt brengen van een kinderboek, waar het thema “zelfbeeld” het uitgangspunt is.
Het boek is in oktober 2012 in het Papiamento uitgegeven op Aruba .
In november is het boek herdrukt en uitgeven in Suriname. De verkoop in Suriname loopt goed. Er zijn bijna 1000 exemplaren van het boek verkocht. 500 binnen 3 maanden na de 1ste druk. En 500 na de herziene druk in november van het vorig jaar.



KRANTENARTIKELEN

De Ware tijd Suriname

Boekpresentatie Hilly Arduin
‘Prinses Ivana’moet zelfbeeld Afro-Surinamers stimuleren

door Ruth Nortan

27/01/2012

Paramaribo - ‘Prinses Ivana, het prinsesje dat haar haren niet wilde kammen’, is een sprookjesfiguur uit het debuutboek van Hilly Arduin.Het boek is niet per se geschreven voor het Afro-Surinaamse kind, maar voor elk kind. De Afro-Surinamer zal zich echter herkennen en identificeren bij het lezen van het boek, waarin onder meer het kroeshaar van de Afro-Surinamers een belangrijk thema inneemt.

Woensdag debuteerde vertelkunstenaar Hilly Arduin met haar eerste boek: ‘Prinses Ivana het prinsesje dat haar haren niet wilde kammen’. Het boek is een prachtige glossyuitvoering met illustraties van Gerold Slijngaard. Arduin geeft de lezer een duidelijke boodschap mee: waardeer de schoonheid van de Afro-Surinaamse haardracht.



Hilly Arduin tijdens de presentatie van haar boek in Tori Oso.-.

Het begint bij het zelfbeeld

Arduin vertelde aan de hand van een anekdote over haar kleinzoon het zelfbeeld dat bij kinderen leeft. Fundamenteel moeten wij onze kinderen een juist en positief zelfbeeld bijbrengen. Daar begint het mee. Elk kind zwart, geel, wit of bruin is een prinses. “Ik riep mijn kleinzoon en zei: “Kom, ik ga je een leuk verhaaltje vertellen over prinses Ivana. Mijn kleinzoon keek naar het plaatje en zei: ‘Prinses Ivana is geen prinses, want ze is niet wit en ze heeft geen blond haar.” Precies daar begint het; wat leren we onze kinderen over hoe zij zichzelf moeten zien? Met dit boek heeft Arduin de toon gezet om meer waarde te hebben voor de eigen cultuur met name de haarcultuur (kroeshaar). Elk kind kan een prinses zijn. Eddy van der Hilst was gekant tegen het idee ‘prinses’, laat dat maar voor de witmans’, zei hij. Echter werd dit tegengesproken door een opmerking uit het publiek, dat er in Afrika ook sprake van was de Ashantikoning en zijn koninkrijk met daarin prinsen en prinsessen.

Gekoppeld aan de boekpresentatie was er ook een haarshow van zus Bena, waarin verschillende zeer kunstige kapsels werden gepresenteerd aan het publiek. Adoo tetey of tompu ook wel bekend als de motjo kumba was een van de blikvangers. Ook het trouwkapsel voor kroeshaar was prachtig en kunstig gemaakt door kapster Lilian Gerold Slijngard ‘Sombra’ wist met zijn poëzie en agers’ tori’s menigmaal het publiek aan het lachen te brengen.

“Het illustreren van dit boek heb ik als een echte uitdaging gezien. Op basis van onderzoek naar de Afrikaanse cultuur heb ik binnen korte tijd de composities gemaakt. Verschillende bezoekers lieten zich positief uit over de prachtige, kleurrijke en mooie tekeningen die herkenbaar zijn en tot de verbeelding spreken.



Haarshow bij de presentatie in Tori Oso in Suriname

De Ware Tijd Suriname
Kindervertelmiddag groot succes
door Ruth Nortan

13/02/2012Paramaribo - De vertelmiddag met schrijfster Hilli Arduin is gelet op het aantal aanwezigen, een daverend succes geworden. Gezellig zat een deel van de meer dan 100 kinderen op stoelen en een ander deel lekker knus bij elkaar op de grond, bij de Nederlandse ambassade geboeid te luisteren naar het kinderverhaal over Prinses Ivana.

Op interactieve wijze vertelde Hilli Arduin met Marisa Pieplenbosch over haar debuut-kinderboek. Pieplenbosch, conferencier, sprak de middag aaneen en interviewde schrijfster Arduin en Gerold Slijngaard, de illustrator. Arduin: “Ik genoot van de interactie met de kinderen. Alle 100 boeken die ik had meegenomen zijn uitverkocht, weg”, zei zij enthousiast.



dWT foto/ Claudio Barker
Kinderen kijken en luisteren aandachtig naar de verhalen van vertelkunstenares Hilli Arduin.-.

Behoefte
Gelet op de verassend grote belangstelling, blijkt dat er enorme behoefte is aan deze activiteiten, vond Sandra Ammersingh-Zweers, beleidsmedewerker Cultuur en Sport bij de Nederlandse ambassade. Schrijfster Tessa Leeuwsha vulde aan: “Literatuur leeft meer onder de mensen dan we denken. Belangrijk is ook dat kinderen boeken lezen die passen binnen hun belevingswereld. ‘Prinses Ivana, het prinsesje dat haar haren niet wilde kammen’, is nou net zo’n boek.” Ammersingh-Zweers en Leeuwsha deelden de mening dat er grote behoefte is aan dergelijke vertel(literatuur)activiteiten. Ammersingh-Zweers: “We stonden perplex van de opkomst. We hadden 100 stoelen hier, maar konden gerust het dubbele neerzetten.”
Plaatsvervangend ambassadeur Robert Petri beaamde het succes van de activiteit: “Het was ontzettend leuk, zo spontaan. We zagen dat de kinderen genoten. Hilli en Marisa zijn gewoon professionals. We dachten aan tussen de 30 en 50 mensen, maar telden er meer dan 175. Binnen het beleid dat gericht is op jongeren, zullen we serieus kijken of wij vaker dergelijke middagen kunnen organiseren.” Arduin nagenietend: “Ik had een goed weekend. Echt, het kan niet meer stuk.” De garage van de Nederlandse Ambassade vormde het toneel van de succesvolle vertelmiddag zaterdag



Artikel in The Daily Herald Sint Maarten
20-02-2012



Hilli Arduin handing over a signed copy of her book to a customer. (Annemiek van Kerkhof photo)

Hilli Arduin presents, signs children's book

PHILIPSBURG--Storyteller and author Hilli Arduin presented her first children's book at Philipsburg Jubilee Library, on Saturday morning.

Prinses Ivana is a Dutch-language fairytale about a little princess, who did not want to comb her hair.

Hosted by master of ceremonies Anenda Zaandam, Saturday's presentation came in the wake of similar presentations in The Netherlands and Suriname.

Hilli Arduin is no stranger to St. Maarten, where she has worked as an educator and psychologist.

During Saturday's book launch, during which Arduin read and discussed her book with children in the library's children's corner, persons were also able to purchase copies of the book.

Held in connection with Black History Month, the presentation also included an exhibition of books and pictures featuring different hairstyles, as well as a small display of hair and facial products, earrings and hats.

In de bibliotheek op Sint Maarten



Kinderen luisteren naar het verhaal



Op de Zr. Magda school op Sint Maarten

